



EARTH MOVING

韓国

2013

3/1 (金) 前夜祭	カーターホール	★映画「王の男」 開場 18:30・開映 19:00／全席自由 500 円
	マルチホール	★韓国伝統舞踊教室～韓国ドラマの挿入歌に合わせて 韓国伝統舞踊の基礎をわかりやすく体験。 19:00～20:30／参加費 500 円／講師：文貞愛、黄香順（アリナレ）
3/2 (土)	カーターホール	★映画「道～白磁の人～」 開場 10:00・開映 10:30／全席自由 500 円 ★映画「王の男」 開場 14:30・開映 15:00／全席自由 500 円 ★映画「戦火の中へ」 開場 18:00・開映 18:30／全席自由 500 円
	マルチホール	★韓国舞踊フィットネス教室（小太鼓持ち）～K-pop に合わせて 太鼓でリズムを取りながら。 10:30～12:00／参加費 500 円／講師：文貞愛、黄香順（アリナレ） ★韓国伝統音楽公演「遊と音の響き」 個性豊かな4つの楽器がパワフルに奏でます。 開場 18:30・開演 19:00／全席自由・一般 2,000 円・高校生以下 500 円
	リハーサル室	★テコンドー体験教室・初心者コース →女性や小学生以上のお子さまも参加できます。 全世界で約7千万人が楽しんでいる韓国の国技「テコンドー」。エクササイズもかねて気軽にどうぞ。 14:30～16:00／参加費 500 円／定員 20 名／講師：駐日韓国大使館 韓国文化院 派遣講師
	会議室1	★韓国語教室・初心者コース「旅行会話」 初心者のための韓国語基本講座。 11:00～12:30／参加費 500 円／定員 20 名／講師：キム・テギョン ★講演会「韓国のオススメ観光」 韓国には魅力がいっぱい。バーチャル韓国旅行をどうぞ。 15:30～17:00／参加費 300 円／定員 20 名／講師：シン・スンハ、キム・テヒョン（富山大学 留学生）
	会議室2	★韓国料理教室「チヂミ」 外はパリッと中はふわふわ。2種類のチヂミを食べ比べてください。 11:00～13:30／参加費 1,200 円／定員 20 名／講師：チェ・ピョンオク
	創作室	★楽器「チャング」かんたん手づくり →小さなお子さまも参加できます。 紙皿や割り箸を使って、韓国の太鼓を作ります。作ったあとは、みんなで一緒に叩きましょう。 10:30～11:30／参加費 300 円／定員 20 名／講師：イム・ジンギョン（富山県国際交流員） ★ポジャギ（韓国手芸）教室「コースター」 日本でも人気の韓国手芸。コースターを作ります。 13:00～16:00／参加費 1,500 円／定員 15 名／講師：李鳳順（元 NHK 文化センター講師） ★韓紙（ハンジ）工芸教室 質が良く伸びのある韓国の紙「韓紙（ハンジ）」を使った工芸です。 ①「花手鏡」 17:30～18:30／参加費 1,100 円／定員 20 名 ②「ミニ六角箱」19:30～20:30／参加費 1,100 円／定員 20 名
	カーターホール	★映画「トンマッコルへようこそ」 開場 10:00・開映 10:30／全席自由 500 円 ★映画「道～白磁の人～」 開場 14:30・開映 15:00／全席自由 500 円
	マルチホール	★韓国伝統舞踊公演「美と興の饗宴」 優雅で繊細、華やかで力強い韓舞の空間を。 開場 15:00・開演 15:30／全席自由・一般 2,000 円・高校生以下 500 円
3/3 (日)	リハーサル室	★楽器「チャング」体験教室（貸出用チャング7台） 朝鮮半島の代表的な太鼓「チャング」に挑戦。 10:30～12:00／参加費 500 円／講師：韓国伝統音楽グループ ノリト ★テコンドー体験教室・初心者コース →女性や小学生以上のお子さまも参加できます。 オリンピックの正式競技種目である、韓国の国技「テコンドー」。エクササイズもかねて気軽にどうぞ。 13:30～15:00／参加費 500 円／定員 20 名／講師：駐日韓国大使館 韓国文化院 派遣講師
	会議室1	★講演会「もっと知りたい、韓国の伝統文化！」 音楽、舞踊、美術など、魅力的な文化を紹介。 11:00～12:30／参加費 300 円／定員 20 名／講師：イム・ジンギョン（富山県国際交流員） ★韓国語教室・初心者コース「韓国の歌」 旅行やドラマがもっと楽しくなりますよ。 15:30～17:00／参加費 500 円／定員 20 名／講師：キム・テギョン
	会議室2	★韓国料理教室「スンドゥブ・チゲ」 ピリッと辛く、低カロリーで女性に嬉しい純豆腐のチゲ。 11:00～13:30／参加費 1,200 円／定員 20 名／講師：チェ・ピョンオク
	創作室	★ポジャギ（韓国手芸）教室「チュモニ（巾着）」 日本でも人気の韓国手芸で巾着を作ります。 10:00～13:00／参加費 1,500 円／定員 15 名／講師：李鳳順（元 NHK 文化センター講師） ★韓国の伝統おやつとお茶体験 伝統音楽を聴きながら、韓国ティータイムを楽しみましょう。 15:00～16:00／参加費 700 円／定員 20 名／講師：イム・ジンギョン（富山県国際交流員）

ナビゲーター
イム・ジンギョン
（富山県国際交流員）
アンニョンハセヨ！



韓国は日本と近くて遠い国と言われています。似ている文化や習慣も多いですが、異なるところもたくさんあります。今まで日本で皆さんが出会った韓国は、辛い食べ物、アイドル、ドラマのように、限られているものだけではないでしょうか。今回開催する「Earth Moving」では、韓国の伝統文化・遊び・スポーツ・食べ物など、めったに触れることのできない様々な韓国の魅力を楽しむことができます。ぜひ「Earth Moving」で、今まで出会ったことのない韓国を体験してください！

韓国ウンチュク展

韓国のウンチュクをパネルでご紹介。観光ガイドブックも閲覧できます。
▼2月17日(日)～3月3日(日)／入場無料

韓国雑貨マーケット

韓国の本や雑貨などを販売します。
▼3月2日(土) 11:00～19:00
3月3日(日) 11:00～17:30

アース・カフェ

韓国風喫茶でひとやすみ。韓国のドリンクやお菓子をご賞味ください。
▼3月2日(土) 11:00～19:00
3月3日(日) 11:00～17:30

韓国ミニ体験「見・聴・触」

韓国の遊びや韓服試着など、韓国文化をかじってみましょう。
▼3月2日(土) 10:30～19:00
3月3日(日) 10:30～17:00

ワールド・ステージ

あちこちでいろんなアーティストたちが登場。K-pop ダンスや韓国打楽器演奏をはじめ、ギターやヴァイオリン演奏、バルーンアートなどをお楽しみください。

韓国ラリー

「韓国」を紹介したカードを探すゲーム。抽選で、韓国雑貨をプレゼント。
▼2月17日(日)～3月3日(日)／参加無料

ビンゴ大会

韓国雑貨を5名にプレゼント。
▼3月2日(土) ① 12:30 ② 16:00
3月3日(日) ① 12:00 ② 14:00
▼参加費 各 200 円／定員 各 30 名

体験スタンプラリー

イベントに参加して、スタンプを集めましょう。抽選で韓国雑貨をプレゼント。
▼3月1日(金)～3日(日)



トラのホラッピーくんが
やってくるよ！

レストラン パ・ド・ドゥ
期間限定・韓国メニュー登場！
3月1日(金)～3日(日)
海鮮コリアン・パスタ



EARTH MOVING

韓国
2013

コラーレのワールドフェスティバル「Earth Moving」第11弾！

毎年、世界の国や地域をひとつ取り上げ、音楽や舞踊を中心に、芸術・歴史・文化などを発見していきます。

今回ご紹介するのは、お隣の国「韓国」！ 韓国を、カラダとココロで感じる3日間をお楽しみください。

韓国伝統音楽公演

遊と音の響き

美しい旋律と個性豊かな韓音の世界！



3月2日(土) 開場 18:30 開演 19:00
全席自由 一般 2,000 円 高校生以下 500 円
出演：韓国伝統音楽グループ ノリト
Korean 女性伝統芸術グループ アリナレ
演目：サムルノリ（四物ノリ）、パンクツ 他

音、舞、動を体験



韓国伝統舞踊教室

優雅で力強く、そして美しい韓国伝統舞踊。韓国ドラマの挿入歌に合わせて、楽しく参加できます。



韓国舞踊フィットネス教室

小さな太鼓でリズムを取りながら、K-pop に合わせて韓国舞踊を体験しましょう。



楽器「チャング」体験教室

チャングは朝鮮半島の代表的な太鼓。リズムや叩き方に挑戦しましょう。貸出用のチャングは、7台あります。



テコンドー教室・初心者コース

韓国の国技テコンドーは、オリンピックの正式種目であり、国際スポーツです。エクササイズもかねて気軽にどうぞ。

つくる、さわる、あそぶを体験



楽器「チャング」手づくり

紙皿などを使って、韓国の太鼓「チャング」をつくりましょう。リズムを覚えて、みんなで一緒に叩きましょう。



ポジャギ（韓国手芸）教室

「韓国のパッチワーク」と表現されることが多いポジャギは、日本でも人気です。今回は、コースターと巾着に挑戦。



韓紙（ハンジ）工芸教室

質が良く伸びのある紙を「韓紙」と言います。今回はその紙を使った、花手鏡とミニ六角箱をつくりま



韓国ミニ体験「見・聴・触」

韓国の遊びや韓服試着など、韓国文化をちよっぴりかじってみましょう。

知る、見る、聴くを体験



韓国語教室・初心者コース

初心者のための韓国語基本講座。旅行やドラマがもっと楽しくなりますよ。「旅行会話」「韓国の歌」で内容が違います。



講演会「韓国のオススメ観光」

世界遺産はもちろん、見どころいっぱいの韓国。お話を聴きながら、バーチャル韓国旅行をどうぞ。



講演会「韓国の伝統文化！」

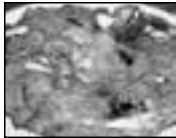
音楽、舞踊、美術など、韓国には昔から素晴らしい文化があります。韓国の伝統文化にきっと魅せられることでしょう。



ワールド・ステージ

あちこちで、いろんなパフォーマンス。
★K-pop ダンス ★韓国打楽器演奏
★バルーンアート公開制作 など

食べる、飲む、味わうを体験



韓国料理教室

おいしい韓国料理をつくりましょう。

①チヂミ

外はバリッと中はふわふわ。簡単そうにみえて意外とコツがいる料理です。

②純豆腐チゲ（スンドゥブ・チゲ）

ピリッと辛く、低カロリーで女性に嬉しい純豆腐の鍋料理です。



韓国の伝統おやつとお茶体験

韓国の伝統茶とお菓子で、韓国ティータイムを楽しみましょう。伝統音楽を聴きながら、午後のひとときを。



レストラン
パ・ド・ドゥ



アース・カフェ

韓国伝統舞踊公演

美と興の饗宴

優雅、繊細、華やか……気品ある韓舞の空間！



3月3日(日) 開場 15:00 開演 15:30
全席自由 一般 2,000 円 高校生以下 500 円
出演：Korean 女性伝統芸術グループ アリナレ
韓国伝統音楽グループ ノリト
演目：太平舞、五面太鼓の舞、チャング舞 他

韓国映画

映画で感じる
歴史と生活、そして文化。

全席自由
500 円

①3月1日(金) 開場 18:30 開映 19:00
②3月2日(土) 開場 14:30 開映 15:00

王の男

実在の宮廷を揺るがした愛憎劇



絢爛豪華に綴る歴史巨編。史上最悪の暴君として韓国で今も語り継がれる実在の王・燕山君に気に入られ、運命を狂わされる二人の大道芸人……。
★第43回大鐘賞 作品賞等 10部門受賞

2006年／韓国／122分／字幕

①3月2日(土) 開場 10:00 開映 10:30
②3月3日(日) 開場 14:30 開映 15:00

道～白磁の人～

史実から生まれた日韓の架け橋



山梨県出身で、1914年に韓国に渡り、日韓の架け橋となった浅川巧の数奇な人生を綴る。荒廃した山々の緑化に尽力する傍ら、白磁をはじめとする朝鮮工芸品の研究紹介にも務めた。

2012年／日本／119分

3月2日(土) 開場 18:00 開映 18:30

戦火の中へ

朝鮮戦争勃発から60周年の超大作



勇敢に戦って散っていった韓国軍学徒兵たちの姿を、大迫力の戦闘シーンと破格のスケールで描く。朝鮮戦争で学徒動員された少年が、母に対して送ったという手紙を基にして製作された。

2010年／韓国／121分／PG12／字幕

3月3日(日) 開場 10:00 開映 10:30

トンマッコールへようこそ

韓国で6人にひとりが笑って泣いた



1950年代の朝鮮戦争を舞台に、山奥の不思議な理想郷「トンマッコール」に住む村人たちと兵士6人の姿を、ユーモアを織り交ぜ感動的に綴る。
★第4回大韓民国映画大賞 作品賞 受賞

2005年／韓国／132分／字幕

黒部市国際文化センター コラーレ

〒938-0031

富山県黒部市三日市20番地

tel. 0765-57-1201

http://www.colare.jp/

●主催：Earth Moving 実行委員会 財団法人黒部市国際文化センター

●共催：北日本放送

●後援：駐日韓国大使館 韓国文化院 黒部市 黒部市教育委員会 公益財団法人とやま国際センター

